

## Декларация

От

....., роден на .....

в гр. .... Държава  
.....

С документ за самоличност .....  
издаден в .....

В качеството си на пълномощник за ползване на електронно банкиране на Банка ДСК от името на фирма ....., регистрирана в България с ЕИК по БУЛСТАТ: .....

**Приемам следните Общи условия за ползване на услугата за Отдалечена помощ (TeamViewer):**

### **Общи условия за ползване на услугата за Отдалечена помощ (TeamViewer).**

1. Услугата „Отдалечена помощ“ или накратко „Услугата“ е предназначена за инсталиране или необходимост от последващо поддържане на електронно банкиране на Банка ДСК, посредством специализиран софтуер, осъществяващ свързване и достъп през интернет до компютъра на клиента и не може да се използва за други цели.
2. Услугата е достъпна и може да се ползва само от бизнес клиенти, заявили и ползвачи електронно банкиране на Банка ДСК (интернет или РС Банкиране)
3. Клиентът не дължи такса за ползване на Услугата
4. Банка ДСК ЕАД предоставя Услугата само след изрично съгласие на клиента по т.7 при спазване на нормите на приложимото право и добрите нрави, както и да спазва закона за авторското право и правата на интелектуалната собственост.

## Declaration

Name .....  
.....,

Date of birth .....  
Place of birth ..... Country ...  
.....

Passport number .....  
Authority .....

As a firm signor for electronic banking with DSK Bank on behalf of:

Company name ..... ,  
registered in Bulgaria with BULSTAT number ...  
.....

**I accept the following Terms of Service for Remote Assistance (TeamViewer):**

### **Terms of Service for Remote Assistance (TeamViewer)**

1. Service "Remote Assistance" or briefly "Service" is designed for installation or subsequent need for maintenance of DSK Bank e-banking, through specialized software that establishes a connection and access via the Internet to the customer's PC and can not be used for other purposes.
2. The service is available and can be used only by business customers that have applied for and currently use DSK Bank e-banking (Internet Banking or PC).
3. The Service is available free of charge for the customer.
4. DSK Bank provides services only after express consent of the client under section 7 in accordance with the rules of applicable law and morality, and to comply with copyright and intellectual property rights.
5. In case of failure to solve a problem with client installation of PC banking

<p>5. При невъзможност да реши проблем с клиентската инсталация на РС банкиране (Мултикеш) или интернет банкиране по телефон, служител на банката може да предложи на клиента да се възползва от услугата за отдалечена помощ.</p> <p>6. Преди да се възползва от услугата клиентът трябва да се идентифицира :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- за РС Банкиране по БУЛСТАТ на фирмата, трите имена на потребителя и/или неговия номер в Мултикеш</li> <li>- за интернет банкиране : БУЛСТАТ + ЕГН</li> </ul> <p>7. Услугата се ползва като Клиентът стартира TeamViewer module, използващ единствено „главната памет” на компютъра на клиента чрез Интернет или е-мейл и не се инсталира върху компютъра на клиента</p> <p>8. Услугата се инициира от Клиента, като той изразява желание и своето изричното съгласие да ползва Услугата и да се осъществи достъп до неговия компютър чрез предоставяне на оторизиран служител на Банката по телефон на ID номер и парола за достъп, които се визуализират в стартираното приложение на софтуера за отдалечена помощ.</p> <p>9. Паролата се използва само за една отворена сесия и не може да се използва многократно.</p> <p>10. Клиентът има възможност да проследява и да контролира действия извършвани от служител на Банката на екрана на своя компютър за отстраняване на проблема с електронно банкиране в рамките на отворена сесия.</p> <p>11. Банка ДСК ЕАД се задължава да не зарежда, съхранява, разпространява, използва или предава файлове, програми или каквито и да е други материали, съдържащи компютърни вируси, програми за отдалечен достъп (“троянски коне”), нежелана поща (“spam”) или материали, насочени към преодоляване, компрометиране или затрудняване дейността на компютри и компютърни информационни системи.</p> <p>12. Клиентът се задължава да не използва предоставяната му Услуга на повече от един</p>	<p>(MultiCash) or internet banking via telephone, the Bank can offer the customer to avail of Remote Assistance service.</p> <p>6. Before using the service the customer must be identified:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for PC Banking: by BULSTAT number of the company, user’s given names and / or his number in MultiCash;</li> <li>- for Internet banking: BULSTAT number + ID number.</li> </ul> <p>7. To use the service the customer must launch TeamViewer module, which uses only the main memory of the computer via the Internet or e-mail and is not installed on the customer’s computer.</p> <p>8. The customer initiates the service by launching the Remote Assistance session and gives their express consent to use the service and allow access to their computer providing by phone to an authorized Bank officer an ID number and password from the started software application for remote assistance.</p> <p>9. The password is used only for a single session and may not be used multiple times.</p> <p>10. The customer is able to monitor and control in the open session on the screen of their computer the actions performed by the Bank officer to fix the problem with e-banking.</p> <p>11. DSK Bank is obliged not to download, store, distribute, use or transmit files, programs or any other material containing computer viruses, programs for remote access (Trojan horses), junk mail (“spam”) or materials, set to overcome, compromise or impede the activities of computers and information systems.</p> <p>12. The customer is obliged not to use the Service on more than one computer, unless it is expressly provided.</p> <p>13. DSK Bank is obliged not to use the service</p>
---	--

компютър, освен ако това е изрично предвидено.

13. Банка ДСК ЕАД се задължава да не използва услугата за изпращане или получаване на материали с обиден, насилствен или заплашителен характер, или такива които нарушават поверителност, лична неприкосновеност, авторски права и други права, или такива, изпращането и получаването на които нарушава законовия ред на страната или съдържа призови за извършване на насилствени действия.

14. Предоставяната от Банка ДСК ЕАД Услуга не може да бъде предмет на препродажба, предоставяне под наем, предоставяне за възмездно или безвъзмездно ползване на трети лица, нито на други правни действия от страна на Клиента.

15. Банка ДСК ЕАД няма право да прониква или получава информация от друг компютър в рамките на мрежата на Клиента без съгласието на собственика и ползвателя на този компютър.

16. При наличието на вируси, пречещи на нормалното функциониране на предоставената Услуга, Клиентът е длъжен да отстрани в най-кратък срок съответния вирус. В противен случай Банка ДСК ЕАД си запазва правото да откаже достъпа му до предоставената Услуга до отстраняването на проблема.

17. При нарушение на някое от посочените задължения от страна на Клиента, Банка ДСК ЕАД има правото да прекрати достъпа на Клиента до предоставената Услуга без предупреждение и без право на повторно включване.

18. Банка ДСК ЕАД не носи отговорност за непредоставянето или некачественото предоставяне на съответната услуга, което се дължи на неизправност или неправилно функциониране на оборудването на Клиента или на неговите неправомерни действия.

19. Банка ДСК ЕАД не носи отговорност пред Клиента за:

for sending or receiving materials with offensive, violent or threatening nature, or materials that violate confidentiality, privacy, copyrights and other rights, or materials sending and receiving of which violates the legal order of the country or contains incitement to carry out violent acts.

14. The Service provided by DSK Bank may not be a subject to resale, rent and provision for paid or free use to third parties or other legal actions by the customer.

15. DSK Bank is not allowed to access or receive information from another computer within the customer's network without the consent of the owner and the user of this computer.

16. In the presence of viruses, hindering the normal functioning of the provided service, the customer must remove them shortly. Otherwise, DSK Bank reserves the right to refuse them an access to the Service until the problem is fixed.

17. In case of violation of any of the obligations by the customer, DSK Bank has the right to terminate the customer's access to the provided service without warning and deny them the right to use it again.

18. DSK Bank is not liable for failure or poor quality provision of the service due to failure or malfunction of equipment of the customer or their illegal actions.

19. DSK Bank is not liable to the customer for:

a. loss, reduced profits, lost profits and other damages suffered as a result of the use or inability to use the service;

b. inability of customer to perform their obligations due to temporary inability to use the service;

c. claims by third parties against the customer relating to the use of the

<p>a. загуба, намалена печалба, пропуснати ползи и други щети, претърпени в резултат на ползването или невъзможността за ползването на Услугата;</p> <p>b. неспособност на Клиента да изпълнява свои задължения поради временна невъзможност за ползването на Услуга;</p> <p>c. претенции на трети лица срещу Клиента, свързани с ползването на Услугата от Клиента;</p> <p>d. повреди по комуникационни линии и съоръжения извън контрола на Банка ДСК ЕАД , причинени в резултат на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- прекъсване на електрозахранване, което извежда комуникационните линии от нормална експлоатация;</li> <li>- външна неоторизирана интервенция и нанасяне на повреди по комуникационните линии от трети лица;</li> <li>- нанасяне на повреди по комуникационните линии в резултат на природни бедствия, аварии и други;</li> <li>- ползването от страна на Клиента на погрешна или неактуална информация от Интернет;</li> <li>- вреди, дължащи се на грешки или небрежност на Клиента.</li> </ul> <p>Настоящата Декларация е изработена в два еднообразни екземпляра на български и английски език с качество на оригинал – по един за всяка от страните.</p> <p>В случай на противоречия е валиден текстът на български език.</p>	<p>service by the customer;</p> <p>d. damage to communication lines and equipment beyond the control of DSK Bank, caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interruption of power supply, which brings the communication lines out of normal operation;</li> <li>- Unauthorized external intervention and inflicting damage on the communication lines by third parties;</li> <li>- Damage to communication lines inflicted as a result of natural disasters and other emergencies;</li> <li>- The use by the customer of incorrect or outdated information from the Internet;</li> <li>- Damage due to fault or negligence of the customer.</li> </ul> <p>The present Declaration has been elaborated in two similar copies in Bulgarian and English in the capacity of originals - one for each party.</p> <p>In case of contradictions the Bulgarian text will be in force.</p>
--	--

Печат

Подпис (Signaturte) :